

الجزء الأول

ملخص إحصاءات التجارة الخارجية للبلدان الأعضاء في الإسكوا

Part I

Summary of the external trade statistics of ESCWA member countries

Introduction

In the wake of slower growth over the past few years, world trade declined sharply by 14 per cent in 2015 for the first time since 2009. Although the value of trade declined, the volume of world trade nevertheless grew by 2.7 per cent, according to World Trade Organization (WTO) data.

The major decline in world trade is the result of a variety of factors, including: the fall in world oil prices, which had continued unabated since mid-2014; the fall in prices of most commodities; exchange rate fluctuations between the main currencies; and a slowdown in output growth in China and emerging economies, in particular Brazil, which suffered a severe recession in 2015. WTO data also show that, while demand in East Asia was weak in 2015, robust demand in the United States of America (USA) and the European Union (EU) helped to lift world trade by the end of the year.

World commodity exports in 2015 totalled \$16 trillion at current prices. The major exporting regions all saw a decline in exports, with a drop of 12 per cent in the EU, 8 per cent in North America and 7 per cent in Asia. Developing countries also suffered heavy falls. Africa was especially hard hit, with a sharp decline of 30 per cent. Similarly, the Arab region registered a contraction of 35 per cent, while exports fell on average by 21 per cent in Central and South America.

The fall in oil prices, which started in August 2014 and continued through 2015, dampened exports from the Arab region, in which oil constitutes around 70 per cent of total exports. World oil prices averaged \$49.50 a barrel in 2015, in spite of a weaker start at \$44.40 at the beginning of the year and a close of \$33.60 after a year of fluctuations. The crisis of declining oil revenues that began in mid-2014 deepened across the Arab region in the course of 2015, especially in oil-rich countries. As a result of falling oil prices, total trade in the region also shrank from \$2.07 trillion in 2014 to \$1.69 trillion in 2015. Trade surpluses were hard hit in oil-rich countries, with falls of more than 60

سجلت التجارة العالمية، لأول مرة منذ عام 2009، تراجعاً كبيراً بنسبة 14 في المائة في عام 2015، بعد أن كانت تنمو ببطء في الأعوام السابقة. غير أن هذا التراجع سجل في القيمة النقدية للمبادلات التجارية، إذ تشير بيانات منظمة التجارة العالمية إلى نمو حجم التجارة العالمية بمعدل 2.7 في المائة.

ومردّ هذا التراجع الهائل عدد من العوامل أهمها استمرار هبوط أسعار النفط العالمية منذ منتصف عام 2014، والانخفاض الموازي في أسعار معظم السلع الأساسية، وتقلب أسعار صرف العملات الرئيسية في العالم. وتفاقم الوضع مع تراجع معدلات نمو الناتج القومي في الصين والاقتصادات الناشئة، ولا سيما البرازيل التي عانت من كساد حادّ في عام 2015. وتبيّن بيانات منظمة التجارة العالمية أنه رغم ضعف الطلب في بلدان شرق آسيا في هذا العام، ساهم تزايد الطلب في الولايات المتحدة الأمريكية والاتحاد الأوروبي في تحسّن التجارة العالمية مع نهاية العام.

وبلغت صادرات السلع العالمية 16 تريليون دولار أمريكي بالأسعار الجارية في عام 2015. وشهدت أهم المجموعات الإقليمية المصدّرة تراجعاً في صادراتها بلغ 12 في المائة في الاتحاد الأوروبي و8 في المائة في بلدان شمال أمريكا و7 في المائة في بلدان آسيا. أما في البلدان النامية، فقد عانت أفريقيا من أكبر تراجع في الصادرات بلغ معدله 30 في المائة، في حين بلغ التراجع 35 في المائة في المنطقة العربية و21 في المائة في بلدان أمريكا الوسطى والجنوبية.

وفي عام 2015 استمرت أسعار النفط بالانخفاض الذي بدأ بشكل حادّ في النصف الثاني من عام 2014، وتواصلت الآثار السلبية على صادرات المنطقة العربية التي يشكل النفط أكثر من 70 في المائة منها. واستقر معدل أسعار النفط العالمية عند 49.5 دولار في عام 2015 رغم انطلاقة ضعيفة بمتوسط 44.4 دولار في بداية العام ومتوسط 33.6 دولار في نهايته، وذلك بسبب التقلبات التي شهدتها الأسعار طوال العام. وتفاقت أزمة هبوط الإيرادات النفطية التي تعاني منها البلدان العربية، ولا سيما البلدان الغنية بالنفط، منذ أواسط عام 2015. وتسبب انخفاض أسعار النفط في تراجع قيمة التجارة الكلية في المنطقة إلى 1.69 تريليون دولار في عام 2015 بعد أن كانت 2.07 تريليون دولار في عام 2014. كما تضررت منها الفوائض التجارية في البلدان الغنية بالنفط فاتخضت

per cent from \$354.1 billion in 2014 to about \$141 billion in 2015. The share of world trade accounted for by ESCWA member countries continued to decline and reached 5.1 per cent in 2015.

For the second year in a row, ESCWA member countries suffered an enormous decline in the value of their exports, with a 30 per cent contraction in 2015, compared with a 1.6 per cent decrease in the value of imports in the same year. Oil-rich countries⁽¹⁾ continue to account for the lion's share of the region's total exports, with 88.8 per cent in 2015, while their share of imports stood at 74.2 per cent. The trade structure in this group of countries depends highly on the export of crude oil and its derivatives, accounting for anything from 40 per cent in the United Arab Emirates to almost 100 per cent in Iraq.

At the national level, exports of most ESCWA member countries declined to varying degrees during 2015, except in the Sudan, where exports increased by 28.5 per cent, and Palestine (1.5 per cent). The decline in exports in 2015 continued in countries suffering from political instability and was as sharp as 73 per cent in Yemen, 63 per cent in the Syrian Arab Republic and 52 per cent in Libya. As for oil-rich countries, Saudi Arabia suffered the largest loss of exports, which shrank by \$138 billion (40.5 per cent), followed by Qatar (\$54.3 billion). Oman recorded the smallest decline in this group, with a fall in total exports of \$18.8 billion.

Imports to most ESCWA member countries fell during 2015, with an overall decrease of 1.6 per cent in total imports. The greatest drop in imports came in Morocco, with a reduction of \$8.7 billion, followed by Yemen (\$5.5 billion) and Tunisia (\$4.6 billion). There were some exceptions. Imports to Iraq rose by \$9.3 billion, the biggest increase in the region, followed by the United Arab Emirates (\$4.5 billion) and Egypt (\$3 billion).

(1) Iraq, Kuwait, Libya, Oman, Qatar, Saudi Arabia and the United Arab Emirates.

إلى نحو 141 مليار دولار في عام 2015 بعد أن كانت 354.1 مليار دولار في عام 2014، أي بنسبة تجاوزت 60 في المائة. واستمرت حصة البلدان الأعضاء في الإسكوا من التجارة العالمية بالانخفاض فبلغت 5.1 في المائة في عام 2015.

وللعام الثاني على التوالي، شهدت قيمة صادرات البلدان الأعضاء في الإسكوا انخفاصاً كبيراً بنسبة 30 في المائة في عام 2015، بينما اقتصر انخفاض قيمة الواردات على 1.6 في المائة في العام نفسه. وما زالت حصة البلدان الرئيسية المصدرة للنفط⁽¹⁾ من مجموع صادرات المنطقة هي الأكبر إذ بلغت 88.8 في المائة في عام 2015، في حين بقيت حصة وارداتها من مجموع واردات المنطقة 74.2 في المائة. ويعتمد الأداء التجاري في هذه المجموعة من البلدان بشكل كبير على تصدير النفط ومشتقاته فيتراوح بين 40 في المائة من مجموع صادرات الإمارات العربية المتحدة و100 في المائة تقريباً من مجموع صادرات العراق.

وعلى مستوى البلدان، تراجعت صادرات معظم البلدان الأعضاء في الإسكوا في عام 2015 باستثناء السودان حيث ارتفعت بنسبة كبيرة بلغت 28.5 في المائة وفلسطين بنسبة 1.5 في المائة. واستمر انخفاض الصادرات في البلدان حيث عدم الاستقرار السياسي فبلغ 73 في المائة في اليمن و63 في المائة في الجمهورية العربية السورية و52 في المائة في ليبيا. وفي مجموعة البلدان العربية الغنية بالنفط، تكبدت المملكة العربية السعودية أكبر خسارة في الصادرات في عام 2015، بلغت 138 مليار دولار نتيجة تراجع بنسبة 40.5 في المائة في الصادرات، تلتها قطر بتراجع 54.3 مليار دولار بينما شهدت سلطنة عمان أقل تراجع في الصادرات بلغ 18.8 مليار دولار.

وانخفضت واردات معظم البلدان الأعضاء في الإسكوا في عام 2015، لتسجل المنطقة في المتوسط انخفاصاً بنسبة 1.6 في المائة في مجموع الواردات، مع أن بعض البلدان زادت من وارداتها. وفي عام 2015 حققت المغرب أكبر انخفاض في الواردات في المنطقة بلغ 8.7 مليار دولار، ثم اليمن بانخفاض 5.5 مليار دولار وتونس بانخفاض 4.6 مليار دولار. أما البلدان التي ازدادت وارداتها في عام 2015 فهي العراق بأعلى معدل بلغ 9.3 مليار دولار والإمارات العربية المتحدة بمعدل 4.5 مليار دولار، ومصر بمعدل 3 مليار دولار.

(1) الإمارات العربية المتحدة والعراق وعمان وقطر والكويت وليبيا والمملكة العربية السعودية.

The exports of the more diversified economies⁽²⁾ constituted about 11.2 per cent of the region's total in 2015, while their share of imports reached 25.8 per cent of the regional total. With the exception of Bahrain, those countries have chronic trade deficits. Their combined trade deficit dropped from \$123 billion in 2014 to \$119.2 billion in 2015. Despite the drop in oil prices and the cheaper oil bill and the substantial nominal decrease in the trade deficit, the factors mentioned above left the trade deficit in those countries at the same levels in relative terms.

With respect to trade openness and dependency⁽³⁾ (refer to previous issues for a detailed explanation of indicators), trade dependency for ESCWA member countries decreased to 72.8 per cent in 2015, compared with 79.2 in 2014. That ratio is as high as 87.6 per cent for oil-rich countries, and as low as 48.1 per cent for more diversified economies.

At the national level, the United Arab Emirates continued to be the most dependent/open country in the region in 2015, with a trade dependency ratio of 167.7 per cent, followed by Bahrain (105.5 per cent), Mauritania (103.2 per cent) and Oman (87.3 per cent). The Sudan continued to be the least trade dependent/open country in the region, with a trade dependency ratio of 14.9 per cent, followed by the Syrian Arab Republic (21.5 per cent), Yemen (24.3 per cent) and Egypt (30.5 per cent). A ratio that exceeds 100 per cent in some countries is justified by extensive re-exporting.

(2) Bahrain, Egypt, Jordan, Lebanon, Mauritania, Morocco, Palestine, the Sudan, Syrian Arab Republic, Tunisia and Yemen.

(3) Openness and dependency indicators are measured in terms of the share of total trade to GDP in a given country.

أما بالنسبة إلى مجموعة البلدان ذات الاقتصادات الأكثر تنوعاً⁽²⁾ فقد شكلت نسبة صادراتها نحو 11.2 في المائة من مجموع صادرات المنطقة، بينما بلغت حصة وارداتها 25.8 في المائة من مجموع واردات المنطقة في عام 2015. ومن المعروف أن هذه المجموعة من البلدان، باستثناء البحرين، تعاني من عجز تجاري مزمن، وقد انخفض في عام 2015 إلى 119.2 مليار دولار بعد أن كان 123 مليار دولار في عام 2014. ورغم انخفاض أسعار النفط وتقلص فاتورة الواردات النفطية في هذه البلدان، لم ينخفض العجز التجاري كما كان متوقعاً وذلك بسبب العوامل الأخرى المذكورة سابقاً، فبقيت معدلات العجز عند مستوياتها تقريباً.

ومن حيث الانفتاح التجاري على العالم الخارجي⁽³⁾ (المؤشرات مفصلة في الأعداد السابقة من النشرة)، انخفض معدل الاعتماد التجاري في البلدان الأعضاء في الإسكوا ككل إلى 72.8 في المائة في عام 2015 بعد أن كان 79.2 في المائة في عام 2014. ويصل هذا المعدل إلى 87.6 في المائة في البلدان الغنية بالنفط ولا يتجاوز 48.1 في المائة في البلدان ذات الاقتصادات الأكثر تنوعاً.

وعلى مستوى البلدان، بقيت الإمارات العربية المتحدة أكثر بلدان المنطقة انفتاحاً على الخارج في عام 2015 وبلغت نسبة انفتاحها التجاري 167.7 في المائة، ثم البحرين بنسبة 105.5 في المائة، فموريتانيا بنسبة 103.2 في المائة، وعمان بنسبة 87.3 في المائة. وبقي السودان أقل بلدان المنطقة انفتاحاً على الخارج في التجارة وبلغت نسبة الانفتاح التجاري فيه 14.9 في المائة، ثم الجمهورية العربية السورية بنسبة 21.5 في المائة، فاليمن بنسبة 24.3 في المائة ومصر بنسبة 30.5 في المائة. وسبب النسبة التي تتجاوز 100 في المائة في بعض البلدان كثافة عمليات إعادة التصدير.

(2) الأردن، والبحرين، وتونس، والجمهورية العربية السورية، والسودان، وفلسطين، ولبنان، ومصر، والمغرب، وموريتانيا، واليمن.

(3) تقاس درجة الانفتاح والتبعية بقسمة مجموع التجارة إلى الناتج المحلي الإجمالي.